

Japan Airlines Co.,Ltd.

NRE Tennozu Bldg. 19F

4-11, Higashi-shinagawa 2 chome

Shinagawa-ku, Tokyo 140-8637

Tel: 03-5460-5747 / Fax: 03-5460-5859

JALCARGO-INFO-18-007RVS3

2018年6月7日

お客さま各位

日本航空株式会社

【お願い】中国税関の制度対応について(追加情報など)

拝啓 時下益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は JALCARGO に格段のご高配を賜り、誠にありがとうございます。でございます。

さて、中国向け貨物(含む、トラック転送)に関する追加情報の提出につきましては、JALCARGO-INFO-18-007RVS3 (2018年6月1日付)(添付)にてご対応をお願いしております。

しかしながら、下記1の通り、必要情報の入力漏れが少なからず見られる状況となっております。

また、追加の情報がございましたので、これにつきましても、下記2、3の通りお知らせいたします。

今一度 FWB/FHLの追加情報の提出につきまして、ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

敬具

記

1. 代表的な情報入力漏れ

- ・CNEEのコンタクトパーソン及びコンタクトパーソン電話番号の記載漏れ(マスター、ハウス)
「CNEEの電話番号=CNEEのコンタクトパーソン電話番号」であっても、必ず双方の記入をお願いいたします。
- ・SHPR及びCNEEの住所および電話番号の記載漏れ(マスター、ハウス)
- ・SHPR及びCNEEの企業コードの記載漏れ(マスター、ハウス) など。

2. 電話番号の記載方法

- ・電話番号につきましては、スペースを空けず、数字のみを連続して記載ください。
(ハイフン(-)、+、*、など不可です。)

3. 品名の記載方法

- ・添付の中国当局からの参考資料をご参照の上、できる限り詳細な記述をお願いいたします。

4. お問い合わせ

ご不明な点がございましたら、弊社営業担当、または予約案内までお問合せください。

以上

(添付)

- ・「品名の記載内容について」(※中国当局からの参考資料)
- ・「【お願い】中国税関の制度対応について(訂正2)」(JALCARGO-INFO-18-007-RVS2)
- ・「海外税関提出用データ登録依頼書」

品名の記載について(中国当局からの参考資料)

| Non Acceptable (不接受申报) 负面清单一类 | Acceptable (可接受申报) |
|--------------------------------|---------------------------|
| Agricultural products (农产品) | Long grain (籼米) |
| Aid consignments (援助的货物) | |
| Animals (动物) | Live horses (活马) |
| Apparel (服装) | Dresses (连衣裙) |
| Appliances (电器) | TV set (电视机) |
| Ceramic products (陶瓷产品) | Refractory bricks (耐火砖) |
| Chemicals, hazardous (化学品, 危险) | Red phosphorus (红磷) |
| Electronics (数码产品) | Video games (电子游戏机) |
| Equipment (设备) | |
| Flooring (地板) | Wood Flooring (木地板) |
| Foodstuffs (食品) | Sweet biscuits (甜饼干) |
| Freight of All Kinds (各类杂货) | |
| Gifts (礼品) | |
| Iron (铁) | Iron Pipes (铁管) |
| Leather Articles (皮革制品) | Leather Handbags (皮革手提包) |
| Machines (机器) | Cuting-off machines (切割机) |
| Meat (肉) | Meat of swine (猪肉) |
| Mineral Products (矿产品) | Edible salt (食用盐) |
| Oil (油) | Lubricating oils (润滑油) |
| Personal Effects (私人物品) | |
| Pipes (管) | Plastic Pipes (塑料管) |
| Plants (植物) | Orchid (兰花) |
| Plastic Goods (塑料制品) | Lavatory covers (马桶盖) |
| Rubber Articles (橡胶制品) | Tires (轮胎) |
| Sporting goods (体育用品) | |
| Steel (钢) | |
| Textiles (纺织品) | |
| Tools (工具) | Screwdrivers (螺丝刀) |
| Wood (木头) | |
| Wooden articles (木制品) | |
| Animal products (动物产品) | |
| Rubber articles (橡胶制品) | |
| Glass articles (玻璃制品) | |
| 纯单一字母, 如: AAAAA, Bb等 | |
| 纯单一数字, 如: 12345等 | |
| 纯单一汉字, 如: 树、皮等 | |
| ... | |

お客さま各位

日本航空株式会社

【お願い】中国税関の制度対応について(訂正)

拝啓 時下益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は JALCARGO に格段のご高配を賜り、誠にありがとうございます。

中国向け貨物(含む、トラック転送)に関する追加情報の提出について、中国税関当局より通知がございました。
FWB/FHL の追加情報の提出につきまして、何卒ご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

敬具

記

1.適用開始日

2018年6月1日(金)の日本出発便に搭載される貨物より

2.対象貨物

中国(当社就航 PVG/SHA/PEK/DLC/CAN/TSN)向けすべての貨物 (トラック転送を含む、除く HKG 宛)

3.追加必要情報

対象: MAWB 情報(FWB)および HAWB 情報(FHL)

追加: 必要情報: SHPR/CNEE/NTFY それぞれの「国コード」・「企業コード」・「電話番号」の提出が必須。
加えて、CNEE のみ「**コンタクトパーソン**の名前」及び、「**電話番号**」が必須。

(日本籍の企業の場合)

| 国名 | 国コード(Country code) | 企業コード(Company code)の頭文字 |
|-------|--------------------|-------------------------|
| Japan | JP | CIK |
| Japan | JP | LEI |

(中国籍の企業の場合)

| 国名 | 国コード(Country code) | 企業コード(Company code)の頭文字 |
|-------|--------------------|-------------------------|
| China | CN | USCI |
| China | CN | OC |

補足: SHPR/CNEE が個人のお客さまである場合、企業コードの代わりに「パスポート番号」の提出が必須

4.具体的な方法

FWB, FHL 送信が可能な方(IATA CARGO IMP に基づく入力)

<国コード・企業コード・**CNEE のコンタクトパーソン**の名前・電話番号>

FWB と FHL の OCI 項目に入力願います。

<電話番号>

SHPR、CNEE 情報の中の国コードの後に入力願います。

(以下記入例ご参照願います。)

<FWB(記入例)>

FWB/16
000-00000033HKGPVG/T1K5.6MC1.64
.
.
SHP
/CEVA FREIGHT
/LUFTFRACHTZ
/STUTTGART
/DE/70628/TE/4989123456
CNE
/CEVA FREIGHT ZHANG YI
/21F SHANGHAI
/SHANGHAI
/CN/201613/TE/861300000001
.
.
SPH/SPX/CSL/SLY/GEN
OCI/DE/SHP/T/EUROPEAN VAT NUMMBER19999030
/CN/CNE/T/USCI0100043543
/CN/CNE/KC/Name ←CNEE のコンタクトパーソン
/CN/CNE/U/Phone# ←CNEE のコンタクトパーソン電話番号

<FHL(記入例)>

FHL/5
MBI/007-00000003MUCPVG/T1K242.0
.
.
OCI/DE/SHP/T/EUROPEAN VAT NUMBERDE1999030
/CN/CNE/T/USCI010043543
/CN/CNE/KC/Name ←CNEE のコンタクトパーソン
/CN/CNE/U/Phone# ←CNEE のコンタクトパーソンの電話番号
SHP
.
.
/DE/86732/TE/4989123456
CNE
.
.
/CN/201613/TE/861300000001

5.上記 4.が不可の場合

添付「海外税関提出用データ登録依頼書」を MAWB に添付の上、MAWB とハウスマニフェストに必要情報 (SHPR/CNEE の電話番号及び Code、CNEE のコンタクトパーソンの名前・電話番号)を下記の通り記入願います。

<MAWB>

| | | | |
|---|-------------|--|--|
| Shipper Name and Address | | Shipper's Account Number | Not Negotiable Air Waybill |
| SHPR 情報： 企業名,住所,電話番号 (必須) | | | Issued By |
| | | | Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity. |
| Consignee Name and Address | | Consignee's Account Number | It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF, ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required. |
| CNEE 情報： 企業名,住所,電話番号,コンタクトパーソンの名前, コンタクトパーソンの電話番号 (必須) | | | |
| Issuing Carrier's Agent Name and City | | Accounting Information | |
| | | SHPR ID[企業コード]: CIKxxxxxxx (必須) CNEE ID[企業コード]: USCxxxxxxx (必須) | |
| Agent's ATA Code | Account No. | | |
| Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing | | Reference Number | Optional Shipping Information |

SHPR(日本)

- 中国税関指定の CIK、LEI 番号がある場合
「SHPR ID : CIKxxxxxxx」もしくは、「SHPR ID : LEIxxxxxxx」と記載。
- 中国税関指定の CIK、LEI 番号がない場合
企業の場合は、「SHPR ID : 9999 法人番号(例:9999123456789000)」と記載。
個人の場合は、「SHPR ID : 8888 マイナンバー(例:8888CHI543210)」もしくは、「SHPR ID : PASSPORT パスポート番号(例:PASSPORTCK5756789)」と記載。
身分を証明できるものであれば可。

CNEE(中国)

- 中国税関指定の USCI 番号(統一社会信用コード)がある場合
「CNEE ID : USCxxxxxxxxxxx」と記載。
- 中国税関指定の USCI 番号がない場合
企業の場合は、「CNEE ID : OC 組織機構番号(例:OC543210543)」もしくは、「CNEE ID : 9999 法定企業登録コード(例:999912345678987)」と記載。
個人の場合は、「CNEE ID : 8888 身分証番号(例:8888CHI543210)」もしくは、「CNEE ID : PASSPORT パスポート番号(例:PASSPORTCK5756789)」と記載。
身分を証明できるものであれば可。

<ハウスmanifest>

| CONSOL MANIFEST | | | | | | | | | | |
|-----------------|----------------|-----------|--|---|-----|------|--------|---------------|------------------------------|--|
| MAWB NO. | : 131-12345672 | | | | | | PAGE | : 1 | | |
| PIECES | : 3 | | | | | | DATE | : 01/JUN/2018 | | |
| TOTAL WEIGHT | : 500.0K | | DESTINATION | : PEK | | | | | | |
| DEPARTURE | : TYO | | | | | | | | | |
| DEP | DST | HAWB NO. | SHIPPER | CONSIGNEE | PCS | SLAC | WEIGHT | SHG | GOODS DESCRIPTION | |
| TYO | PEK | JAL123456 | ○○○ TRADING 2-4 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, JP 140-8637 | □□□ CORPORATION AAA Road, BBB District, Beijing, P.R of China | 3 | | 500.0 | | AIRCRAFT PARTS HTS/XXXXXX | |
| | | | 電話番号 → TE: 12345678 企業コード → CIK 1234567 | TE: 12345678987 USCI123456789123456789 ← 電話番号 ← 企業コード | | | | | +コンタクトパーソンの名前、コンタクトパーソン電話番号 | |
| Totals | : 1 HAWBS | | | | | | | | | |

- ・全て有料(¥ 500/HAWB)で入力代行いたします。
 >TSN 向けにつきましても、6月1日(金)から有料とさせていただきます。
- ・料金は MAWB 上の Other Charge 欄に記載下さいますようお願いいたします。(記載コード: CC)
- ・提出締め切りは、便出発の 3 時間前となります。

6.その他

当該書類に正しい情報を記載しご提出いただけない場合は、予定便への搭載や着地での引き渡しが遅れる可能性がございます。何卒ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

7.お問い合わせ

ご不明な点がございましたら、弊社営業担当、または予約案内までお問合せください。

以上

(添付)

- ・「海外税関提出用データ登録依頼書」(前回添付分から変更いたしましたので、こちらをご使用下さい。)

お客様 会社名 _____

電話番号 _____

海外税関提出用データ登録依頼書

当社は、貴社に対し、当社混載貨物に関し、以下の作業を依頼します。

| | 対象貨物・依頼事項 |
|-------|---|
| 運送状番号 | 131 - |
| 依頼事項 | <p>Master に紐づく House AWB の件数 _____ 件</p> <p>以下1または2のいずれかの項目の <input type="checkbox"/> にチェックをお願いいたします。</p> <p><input type="checkbox"/> 1. House AWB 情報の全部をマニュアル入力実施。(中国税関用の場合は以下2を含む)</p> <p>提出必須項目が記載されている H/Manifest(AWB)を確かに添付していることを確認しました。</p> <p>(以下、中国税関用のみ)</p> <p><input type="checkbox"/> 2. 国コード・企業コード・電話番号・ CNEE コンタクトパーソン の名前および電話番号情報のみマニュアル入力実施。</p> <p>提出必須項目が記載されている H/Manifest(AWB)を確かに添付していることを確認しました。</p> <p><small>*マニュアル入力の場合、上記1または2を依頼される場合どちらでも一律 House AWB1 件につき、¥500.-の手数料を申し受けます。 AWB Other charge due Carrier 欄へ、Special Code:CC にて合計金額を記載願います。 例:// CC: ¥500 x 5(件) = ¥2,500 //</small></p> <p>(その他)</p> |

※お手数ですが、添付指示書を対象貨物運送状に添付の上、旅客便の場合は予約便出発の **3時間前**までに当社空港部門に搬入願います。